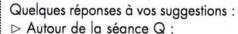
Cineffable recrute!

L'équipe actuelle est composée de 60 femmes, mais elle est en perpétuel mouvement, ce qui fait sa particularité... et sa longévité. Chaque année, des bénévoles et des festivalières rejoignent l'équipe et celles qui ont quelques festivals derrière elles. Le passage du témoin se fait en douceur car la transmission du savoir est assurée par l'équipe. A titre d'exemple, les charmantes demoiselles en robe longue qui vous ont présenté le festival sont des nouvelles de cette année... C'était la première fois qu'elles faisaient ce genre d'exercice. Bon, d'accord, ca se voyait. Mais malgré le trac, c'était tellement excitant qu'elles ont hâte de recommencer!

Mais rassurez-vous : la scène n'est pas un passage obligatoire. Il y a une foule de choses à faire : choisir les films, établir les menus, traduire. assurer la communication... C'est simple, le moindre détail du festival est pris en charge par une femme de l'équipe.

Aucune compétence particulière n'est demandée, enfin presque (car pour traduire un film du finlandais. mieux vaut en connaître un peu!). Dans beaucoup de commissions, on apprend "sur le tas". Notre seule exigence est la fiabilité. Alors si vous voulez en savoir plus, et peut-être intégrer l'équipe, venez nous rencontrer le samedi 15 janvier 2000 à 17 heures, au 50 av. de la Résistance à Montreuil (métro Croix de Chavaux). Une partie de l'équipe vous expliquera comment naît le festival. On en profitera pour boire un verre, manger, voir quelques images, pour terminer par une petite fête.

Le livre d'or



Vous avez été nombreuses à ne pas avoir apprécié la séance... et autant à répondre qu'il faut tolérer toutes les formes de pratiques sexuelles lesbiennes!

> "Ne pourrait-on pas améliorer le système de réservations ?" Notez qu'il a été instauré à cause des problèmes de place... Mais si nous ne trouvons pas un lieu plus arand, nous sommes prêtes à étudier toute proposition (avouez tout de même que c'est moins pire que quand on ne pouvait pas réserver!).

Des sous-titres retransmis par voix sonores pour les mal voyantes".

Nous cherchons une solution techniquement envisageable.

> "Pour un festival lesbien, j'ai vu des queues partout...! Bravo, bonne continuation." Voir la réponse plus

> "Ce n'est pas parce que nous sommes homosexuelles que nous devons nous contenter du médiacre. Pour le reste, Illicitations." Petite précision de la part de la commission programmation: nous avons écarté le médiocre, justement... Nous trouvons la production lesbienne très riche dans sa diversité, et en progrès constant. Le luxe du festival, c'est de pouvoir présenter un large éventail d'œuvres.

D'Pourquoi pas un film sur Cineffable?" Tiens, mais c'est une très bonne idée ca...

> "Bravo pour la soupe au lentilles!"... et le reste. Les chiffres le

prouvent, vous avez grandement apprécié la restauration.

→ "Où sont les transsexuelles ?" Ben figurez-vous au'on les attendait (il y eut même un débat au sein de l'équipe à ce sujet).

Ulla, voudriez-vous bien nous laisser vos coordonnées, il n'y a pas assez de place pour vous répondre ! Et encore :

"Bravo", "merci", "quel bonheur", "merci de cet air de liberté". "génial, je reviens l'année prochaine", "mesdames, c'est magnilique", "ce festival est un régal", et le mot de la fin d'Agnès : "Au regard de vos moyens (maigres) et de votre travail (énorme). MERCI !" (Dites Agnès, vous ne voudriez pas rejoindre l'équipe ???)

invitation

Vous êtes attendues nombreuses à la Rencontre-bilan* du 11e festival

le samedi 15 janvier 2000 à partir de 17 heures au 50 avenue de la Résistance à Montreuil, M° Croix de Chavaux

* Voir encadré "Cineffable recrute!"

La librairie qui égaie votre culture

Livres, albums photos, revues, CDs, vidéos, expos...

lci les lesbiennes sont partout : sur les tables, les étagères, les présentoirs, combatives, drôles, amoureuses, les lesbiennes dans tous leurs états.

61, rue Quincampoix 75004 Paris Tél: 01 44 61 95 06. Ouvert 7i/7 jusqu'à minuit www.pauselecture.com - catalogue sur demande









FESTIVAL

Un nouveau lieu

Un nouveau lieu pour vous accueillir dans de meilleures conditions? Cineffable en rêve depuis 3 ans... Et nous cherchons! Mais le principal obstacle est financier: la location du centre culturel et du chapiteau nous revient à 110 000 F, ce qui est peu. Les salles privées nous demandent 100 000 F de plus... que nous n'avons pas. Rappelons que le festival est auto-financé, nous ne dégageons quasiment aucun excédent, ce qui ne nous laisse qu'une faible marge de manœuvre. L'autre problème est de taille : la difficulté de trouver non seulement une salle de projections plus grande mais aussi tous les autres espaces dont nous avons besoin. Alors que faire? Dès la fin du festival, une commission s'est créée afin de trouver une solution. Jusqu'ici. les recherches ont été vaines. Il y a certainement plein d'endroits auxquels nous ne pensons pas, ou des solutions pour penser le festival autrement. Alors si vous avez des idées (beaucoup), du temps (un peu), n'hésitez pas à nous rejoindre, toutes les énergies sont nécessaires pour régler le problème.

CINEFFABLE

37, avenue Pasteur. F - 93100 Montreuil Tél/fax: 01 48 70 77 11 E.mail: cineffable@wanadoo.fr Site WEB : http://assoc.wanadoo.fr/cineffable/

Édito

Vous lisez ces lignes en l'an 2000, alors qu'elles ont été écrites en 1999... Mais il n'est pas encore trop tard pour dresser le bilan du 11e festival qui s'est déroulé du 29 octobre au 2 novembre, en

regardant quelques années en arrière. Quand, en 1992 Cineffable succédant à Saphonie s'installe au cinéma La Clef, le festival prend de l'ampleur et peut jouer la carte de la visibilité, et donc de la publicité. Le mot sera vite passé puisqu'en 1994, le festival doit quitter ce lieu devenu trop petit pour s'installer au Centre culturel André Malraux. Autre grande date, 1996, année qui bénéficie d'un week-end de trois jours. Les chiffres explosent 1600 adhésions, près de 7000 entrées. La recherche d'un nouveau lieu

(déjà!) ayant échoué, un chapiteau est installé en 1997 pour privilégier l'accueil.

1999: 7507 entrées, 1874 adhésions! Le festival attire de plus en plus de femmes qui y trouvent un espace où elles se sentent bien, tout simplement. Car ce festival n'est pas que du cinéma. Comme chaque année, toutes les commissions ont travaillé avec acharnement à la réussite de cet événement, les bénévoles ont



LE BILAN DU 11e

Les "trois robes noires" de l'ouverture





Le bar vu de la spirale

indispensables. Nous en sommes sorties épuisées, mais fières d'avoir pu vous proposer de très beaux films et des débats fructueux et divers, parmi lesquels maternité (en avoir ou pas), psychiatrie, femmes sous influences (quand le plaisir n'est plus que dépendance), représentation des diversités culturelles dans le cinéma lesbien, etc. Mais il y eut aussi un superbe concert, l'expo des plasticiennes, la fête qui a remporté un énorme succès, les échanges avec les réalisatrices, les stands, la programmation de la TGTL, qui a pu nous faire profiter une fois de plus de sa capacité à être présente sur des événements importants de notre communauté, les prix... Suite aux problèmes de place, nous nous atten-

dions au pire en lisant le livre d'or du festival. Mais, hormis deux critiques très dures par courrier (auxquelles nous avons répondu personnellement), vous avez été très patientes et vous nous avez exprimé votre joie de partager ce grand moment.

Merci donc de votre présence, de votre soutien, et rendez-vous l'année prochaine pour un nouveau festival... peut-être dans un nouveau lieu. nous l'espérons.

Les prix décernés

- Prix du CEL de Marseille, de 5000 francs : "No Comment" de Louise Lemoine-Torrès. Mention spéciale pour "Les Filles de Zapata".
- Prix Lesbia Magazine, de 8000 francs : "Rapido Finale con passione" de Luki Massa, qui a remporté le concours de scénario il y a deux ans, et une mention à "Living with Pride: Ruth Ellis @ 100" de Yvonne Welbon.
- Prix du public : "Revoir Julie" de Jeanne Crépeau (long métrage de fiction), "Kalin's Prayer" de Desales (court métrage de fiction), "L'Origine du monde, le retour" d'Anne Julien (court métrage documentaire) et enfin "The Righteous Babes" de Pratibha Parmar (long métrage documentaire).
- Le concours de scénario (10 000 francs d'aide à la production) a été remporté par Isabelle Thillien pour "Ta Clowne", et l'affiche du prochain festival a été créée par l'association LesBienNées de Nancy.

Isabelle Thillien, lauréate du concours de scénario

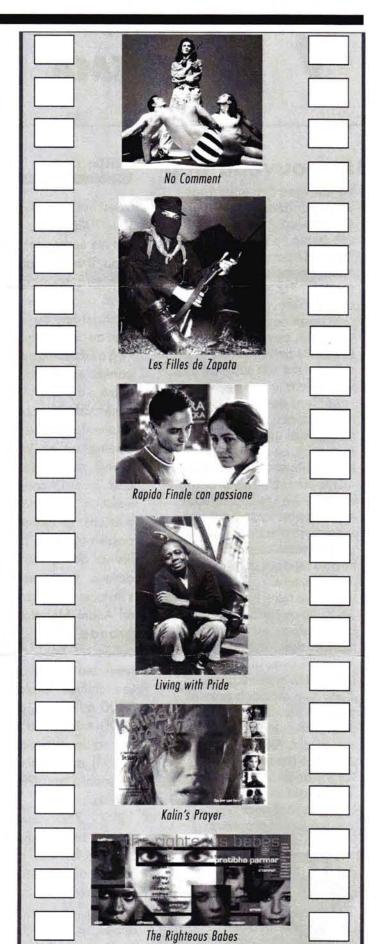
Cineffable a décerné son prix de 10 000 francs à Isabelle Thillien pour "Ta Clowne".

L'histoire se passe dans un hôpital où Barbara, clowne, pratique la thérapie par le rire. Parmi ses patients, il y a Frédéric, 12 ans, dont la mère est homosexuelle...

On ne vous en dit pas plus, vous découvrirez la suite lors d'un prochain festival.

La commission scénario de Cineffable a été touchée par la légèreté et l'humour que l'on retrouve tout au long de l'histoire, ainsi que par son côté réaliste.

Pour mener à bien son projet, Isabelle recherche 2 femmes entre 30 et 40 ans, une femme de plus de 50 ans et un enfant de 12 ans. Et comme elle est toute jeune dans le métier, tous les conseils seront les bienvenus. Vous pouvez la contacter directement au 06.84.68.61.95.



Entre Amigos



Un des buts du Festival est de présenter des films des pays les plus divers, en montrant comment le lesbianisme est vécu dans ses différentes réalités.

Dans la dernière édition nous avons présenté un documentaire sur l'association "Entre Amigos" et la création du premier centre gay et lesbien du Salvador, abordant les risques que prenaient ces militants et militantes pour organiser la communauté homosexuelle et lutter contre l'homophobie qui rèane dans ce pays.

Malheureusement, ces dangers s'avèrent très sérieux. Le président de l'association est menacé de mort et un membre de la communauté a été blessé par balles lorsqu'il sortait des locaux d'Entre Amigos. De plus, au cours de la Lesbian et Gay Pride, le 26 juin, un membre du bataillon présidentiel a violemment pris à partie un transsexuel qui y participait. En août, des membres de la police civile nationale ont insulté et battu six homosexuels, en les menacant de mort.

Les Bénines d'Apie

association lesbienne de randonnée pédestre

01 42 63 79 68

(répondeur ouvert du lundi au samedi de 9h à 20h)

vous proposent

des randonnées

chaque dimanche

pendant les week-ends

les vacances scolaires





A bientôt sur les chemins de randonnées Plusieurs personnes appartenant à des minorités sexuelles auraient été assassinées l'année dernière. Ces crimes n'ont apparemment donné lieu à aucune enquête, personne n'a été traduit devant un tri-

Ainsi, Amnesty International, à travers la commission "Homosexualités et droits humains", a lancé une campagne de protestation contre ces abus, et demande la participation de tous les gays et lesbiennes. Le but est d'envoyer des télégrammes, fax, lettres, mails, en espagnol ou français, pour :

- exprimer notre inquiétude au sujet des dangers courus par William Fernandez, Directeur exécutif d'Entre Amigos, qui a reçu à son bureau trois appels téléphoniques le menacant de mort le 5 novembre 1999;
- demander aux autorités de garantir sa sécurité;
- leur demander d'ouvrir immédiatement une enquête impartiale et approfondie sur les menaces de mort dont William Fernandez a fait l'objet, d'en rendre les conclusions publiques et de faire traduire les coupables devant les tribunaux;
- exprimer notre préoccupation au sujet des menaces de mort dont les minorités sexuelles et ceux et celles qui travaillent pour elles sont la cible :
- condamner les crimes commis contre ces personnes et exiger l'ouverture d'enquêtes approfondies.

Appels à :

Président de la République

S. E. Francisco FLORES Presidente de la Republica Casa Presidencial Avda. Los Diplomaticos B. San Jacinto San Salvador, El Salvador fax: +503 281 0018 / 243 4912

e-mail: presidente@casapres.gob.sv

Ministre de l'Intérieur Lic. Mario ACOSTA

Ministro del Interior Ministerio del Interior Centro de Gobierno San Salvador, El Salvador fax: +503 281 5959

Ministre de la Sécurité Publique

Dr. Francisco BERTRAND GALINDO Ministro de Seguridad Publica Ministerio de Seguridad Publica 6a. Calle Oriente y 8a. Avenida Sur, no. 42 San Salvador, El Salvador fax: +503 271 2022

Texte écrit avec le concours d'Amnesty International. La commission Homosexualités et droits humains (76, bd de la Villette, Paris XIXe, tél. : 01 53 38 65 65) tient à votre disposition le dossier complet ainsi que des modèles de lettres en français et en espagnol.